

RAPPORT N°: **19/03242**  
REPORT

**DEMANDEUR** : « **ADVERS** » LLC  
**APPLICANT** 106 Novo-Sadovaja str  
Samara, 443068  
RUSSIE

**OBJET** : Vérification de la conformité d'un dispositif aux prescriptions :  
**SUBJECT** *Verification of the compliance of a componant with the requirements:*

- du Règlement ECE 122R00 (deuxième partie) Complément 04 à l'exception des prescriptions prévues au § 8 du Règlement et dans l'annexe 1 des accords de 58 révisés / *of the ECE Regulation n°du 122R00 (part two) Supplement 04 with the exception of requirements in § 8 of the Regulation and in annex 1 to revised 58 agreement*

Objet soumis aux essais :  
*Object submitted to tests*

Marque : ADVERS  
*Make*

Type : 30SP-D-24  
*Type*

**CONCLUSION (\*)** : L'objet soumis aux essais est conforme aux prescriptions des textes cités en objet, comme mentionné dans le dossier descriptif référencé « 122R00\_30-SP-F-T\_17/01/19\_Base ».  
**CONCLUSION** *The object submitted to tests complies with the requirements mentioned in the subject, as considered in the descriptive file referenced « 122R00\_30-SP-F-T\_17/01/19\_Base ».*

MONTLHÉRY, 14/06/2019

**NB** : Le présent rapport ne saurait en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les éventuels résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans le rapport. (\*) Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.

*UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that occur as a result of this report. This report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Possible tests results are only available for the materiel submitted to tests or materiel identified in the present test report. (\*) In order to notify the conformity or no conformity in the requirements, the uncertainty of the test results as not been taken into account.*

Seule la version française fait foi / *Only the french version is the authentic text.*

Union Technique de l'Automobile, du Motocycle et du Cycle  
Société par actions simplifiée au capital de 7 800 000 euros  
Autodrome de Linas-Monlhéry BP20212 - 91311 Monlhéry Cedex France

TVA FR 89 438 725 723- Siren 438 725 723 RCS Evry – Code APE 7120 B  
Centre d'essais de Mortefontaine Route du golf - 60128 Mortefontaine France

PV.HCE.089.004.ENB Rév 03

Ce document comporte 4 page(s) et 0 annexe(s) / *This document contains 4 page(s) and 0 annex(es)*



**1. DISPOSITIF(S) CONCERNE(S)**  
**CONCERNED COMPONENT(S)**

Marque(s) <i>Make(s)</i>	: ADVERS
Désignation(s) commerciale(s) <i>Commercial description(s)</i>	: ADVERS 30SP-24 ou/or AUTOTERM 30SP-24
Type configuration <i>Configuration type</i>	: 30SP-F-T
Type de dispositif <i>Type of device</i>	: système de chauffage <i>heating system</i>
Liste des véhicules concernés <i>List of concerned vehicles</i>	: sans objet <i>not applicable</i>
Catégorie des véhicules concernés <i>Category of concerned vehicles</i>	: M, N, O <i>M, N, O</i>
Véhicules ADR <i>ADR vehicles</i>	: non <i>no</i>

**2. DESCRIPTION DU DISPOSITIF ESSAYE**  
**DESCRIPTION TESTED COMPONENT**

**2.1 SYSTEME DE CHAUFFAGE**  
**HEATING SYSTEM**

Système de chauffage <i>Heating system</i>	: chauffage à combustion <i>combustion heater</i>
Type <i>Type</i>	: 30SP-D-24
Numéro de série <i>Serial number</i>	: TY 4591-004-40991176-2003
Type de combustible <i>Fuel type</i>	: liquide (gasoil) <i>liquid (diesel fuel)</i>
Fluide caloporteur <i>Transfer medium</i>	: eau (liquide de refroidissement) <i>water (coolant)</i>
Emplacement préconisé du dispositif <i>Vehicle location recommended</i>	: compartiment moteur <i>engine compartment</i>
Tension d'alimentation <i>Voltage</i>	: 24 V

**3 RESULTATS D'ESSAIS  
TEST RESULTS**

**3.1 CONDITIONS D'ESSAIS  
TEST CONDITIONS**

Date des essais : 08/03/2019  
*Date of tests (day/month/year)*

Lieu des essais : UTAC Montlhery  
*Test place*

**3.2 CONTROLE DE LA QUALITE DE L'AIR SELON L'ANNEXE IV  
CONTROL OF THE AIR QUALITY ACCORDING TO ANNEX IV**

**Essais selon points 2.1 & 2.2  
Test according to items 2.1 & 2.2**

Sans objet : eau utilisée comme fluide caloporteur  
*Not applicable water used as transfer medium*

**Essai de pression selon paragraphe 3 de l'Annexe 7 :  
Pressure test according to paragraph 3 of Annex 7 :**

voir § 3.5  
*see § 3.5*

**3.3 CONTROLE DE LA TEMPERATURE SELON L'ANNEXE V  
CONTROL OF THE TEMPERATURE ACCORDING TO ANNEX V**

Sans objet : eau utilisée comme fluide caloporteur  
*Not applicable water used as transfer medium*

**3.4 CONTROLE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT SELON L'ANNEXE VI  
CONTROL OF EXHAUST EMISSIONS ACCORDING TO ANNEX VI**

Les gaz d'échappement ont été analysés pendant une heure avec le chauffage à combustion fonctionnant à pleine puissance / *the exhaust gases have been analyzed for one hour at maximum output of the combustion heater.*

Température ambiante : 22°C  
*Test temperature*

Vitesse du vent : 0.0 m/sec  
*Wind speed*

<b>Polluant Pollutant</b>	<b>Valeur mesurée maximale Maximum value</b>	<b>Valeur limite Limit value</b>
<b>CO</b>	0.026 %	0.10 %
<b>NOx</b>	94 ppm	200 ppm
<b>HC</b>	26 ppm	100 ppm
<b>Opacité « BACHARACH » Opacity « BACHARACH »</b>	0.57	4.0

**Essais à 100 km/h : non réalisés  
Test at 100 kph : not carried out.**

**3.5. VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE VII : PRESCRIPTIONS COMPLEMENTAIRES**  
**VERIFICATION OF ANNEX VII REQUIREMENTS: ADDITIONAL REQUIREMENTS**

Notice d'utilisation et de montage <i>Operating and installation instructions</i>	:	fournie avec le dispositif <i>supplied with the device</i>
Vérification de l'arrêt de l'alimentation en combustible en cas d'extinction de la flamme <i>Verification that the fuel supply is switched off if the flame goes out</i>	:	15 sec (< 4 Min)
Résistance de la chambre de combustion <i>Resistance of the combustion chamber</i>	:	conforme (pression d'épreuve 2500 kPa) <i>comply (test pressure 2500 kPa)</i>
Etiquette du fabricant <i>Manufacturer's label</i>	:	conforme , voir dossier plan 7/11 <i>compliant, see file drawing 7/11</i>
Coupure temporisée de la soufflerie d'air chaud <i>Delayed shut-off of air blower</i>	:	sans objet <i>not applicable</i>
Prescription en matière d'alimentation électrique <i>Requirements for electrical supply</i>	:	une variation de $\pm 16\%$ de la tension ne modifie pas les exigences techniques <i>a variation of <math>\pm 16\%</math> of the voltage doesn't affect the technical requirements</i>
Indicateur de l'état de marche <i>Warning light</i>	:	sur le module de commande <i>on the control panel</i>

**3.6. VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE VIII : SYSTEMES DE CHAUFFAGE AU GPL**  
**VERIFICATION OF ANNEX VIII REQUIREMENTS: LPG HEATING SYSTEMS**

Le chauffage est conforme à EN 624:2000 <i>The heater complies to EN 624 :2000</i>	:	sans objet, carburant liquide <i>not applicable , liquid fuel</i>
Le kit de chauffage est conforme au Règlement ECE 110R01 <i>The heater complies to ECE Regulation 110R01</i>	:	sans objet <i>not applicable</i>

**3.7. VERIFICATION DES EXIGENCES DE L'ANNEXE IX : VEHICULES ADR**  
**VERIFICATION OF ANNEX IX REQUIREMENTS : ADR VEHICLES**

Le chauffage ne peut pas être monté sur des véhicules destinés à transporter des matières dangereuses  
*The installation of the heater on vehicles destined to carry dangerous goods is not permitted*

**4. VARIANTES**  
**VARIANTS**

Sans / *Without*